

THE RUSSIAN-LANGUAGE MAGAZINE FOR BERLIN [WWW.IZUM.DE](http://WWW.IZUM.DE)

**ИЗЮМ**



**MEDIA KIT**  
SEPT. 2005



# INDEX

**Е**жемесячный журнал «Июм» - городской журнал о жизни русскоязычных жителей Берлина. Основные тематические направления журнала – развлечения, покупки, важнейшие события, интересные факты, рекламные материалы – словом, все, что может помочь читателю сориентироваться в водовороте событий, товаров и услуг и выделить для себя все самое вкусное в Берлине.

«ИЗЮМ» ПОМОЖЕТ СВОИМ ЧИТАТЕЛЯМ С  
УМОМ ЗАРАБОТАТЬ, С ПОЛЬЗОЙ СЭКОНОМИТЬ  
И С УДОВОЛЬСТВИЕМ ПОТРАТИТЬ

О ЖУРНАЛЕ **3**



О ЧИТАТЕЛЯХ **5**



РАСПРОСТРАНЕНИЕ **6**



РЕКЛАМА **7**



КОНТАКТ **11**



AGB **10**



# О ЖУРНАЛЕ

**Ж**урнал «Изюм» – это компас, помогающий не потеряться в информационных и событийных джунглях Берлина. Мы даем советы и рекомендации на каждый день – упорядоченные и компетентно изложенные.

Берлин по праву претендует на звание самой интернациональной столицы в Европе. «Изюм» - своеобразный путеводитель по этому новому Вавилону, наиболее полно охватывающий все сферы жизни русскоговорящего населения. Информация, собранная здесь, представляет собой наиболее значимые события, связанные не только с русскоязычным культурным сектором, но и с немецкой клубной, культурной и деловой жизнью.

Мы предлагаем читателю качественно изложенную актуальную информацию в области культуры и развлечений – театр, кино, музыка, литература, выставки, спорт, кафе, клубы, туризм, мода. Материалы выдержаны в легкой и изящной форме и передают читательской аудитории позитивное и немного ироничное настроение. Наше современное и оригинальное издание обладает индивидуальным стилем, предоставляет оперативную и полную информацию. В журнале вы не найдете «желтых» материалов.

«ИЗЮМ» - ВСЕ САМОЕ ВКУСНОЕ В БЕРЛИНЕ

## Наши цели:

- информационная поддержка культурных мероприятий;
- формирование дружественной для читателя информационной среды;
- формирование рекламной площадки для связи с русскоговорящими жителями Берлина и гостями города.
- создание привлекательной рекламной среды: актуальность, непредвзятость, хороший вкус, независимость и доступность журнала поможет перенести в сознании аудитории эти качества на рекламируемые в журнале торговые марки и товары;



# О ЖУРНАЛЕ: РУБРИКИ

## Изюминка

Взгляд от первого лица на самые актуальные события месяца

## Прогулка

Это рубрика рассказывает о различных районах Берлина глазами русскоязычного населения и с его точки зрения. Ироничные прогулки по берлинским улицам и кварталам, описание местных признанных и непризнанных достопримечательностей.

## Мегаполис

Рубрика рассказывает о красоте и здоровье, спорте, одежде и косметике. Здесь все самое интересное в мире потребления, информация о салонах красоты, фитнес-центрах, бассейнах. Описываются новейшие тенденции моды, стиля, макияжа. Интересная информация об индустрии красоты. Советы удачного шопинга – эта рубрика будет хорошим помощником при совершении покупок.

## Einkaufsstrasse

Скидки, подарки, бонусы, купоны на приобретение товаров и услуг со скидкой.

## Афиша

Полный обзор культурных и развлекательных мероприятий на месяц

## Радио/ТВ

Программа радио „Русский Берлин“, Multikulti, Deutsche Welle.  
TV программа: RTVD и русские фильмы на немецких каналах

## Конкурс

Играйте и выигрывайте!

## Jobs

Объявления о работе

## Adress book

Список адресов мест, указанных в афише (кино, клубы, концерты, выставки и т.д.)

# О ЧИТАТЕЛЯХ

**Б**ерлин сейчас насчитывает около 200 000 жителей, в повседневном общении использующих русский язык, и эта цифра каждый год увеличивается. Среди русского-говорящего населения велика доля молодых и активных людей в возрасте от 17 до 40 лет – именно они являются целевой аудиторией нашего издания. Также в число потенциальных читателей «ИЗЮМА» входят туристы, гости города и немецкоговорящие жители, изучающие славистический и русский язык.

Наша аудитория – это социально и экономически активная доля населения – студенты, молодежь, зрелые люди, которые умеют учиться, работать и отдыхать со вкусом. Наши читатели открыты ко всему новому, ценят качество, большое значение придает своему внешнему виду и престижу. Они ценят комфорт, заботятся о своем здоровье, любят спорт, предпочитают качественное питание, знают, что такое кураж и задор, умеют отдыхать – и готовы все это хорошо оплачивать.

« ИЗДАНИЕ ОРИЕНТИРОВАНО НА ЛЮДЕЙ С ВЫСОКОЙ ПОТРЕБИТЕЛЬСКОЙ ПОЗИЦИЕЙ И АКТИВНЫМ ОБРАЗОМ ЖИЗНИ, ПОЭТОМУ РЕКЛАМА В «ИЗЮМЕ» ЭФФЕКТИВНА И ВОСТРЕБОВАНА. »»



# РАСПРОСТРАНЕНИЕ

**10.000** экземпляров каждый месяц бесплатно распространяются в местах активного посещения русскоязычным населением. Это магазины, рестораны, туристические агентства, кинотеатры, танцевальные и спортивные школы, салоны красоты, парикмахерские, клубы, видеотеки, книжные магазины, места проведения культурных мероприятий (вечеринок, концертов), дискотеки, места ожидания, туристические центры и др.

клубы/дискотеки	12
рестораны/кафе	25
магазины	50
салоны красоты	25
турагентства	40
организации	10
остальное	20

**ВСЕГО 182 ТОЧКИ**



Журнал можно получать по подписке.  
Стоимость доставки журнала на дом – 1,5 евро.  
6 номеров – 9 евро  
12 номеров – 18 евро  
24 номеров – 36 евро

## ДОСТАВКА НА ДОМ



Сайт **www.izum.de** – электронный аналог издания с возможностью скачать журнал в формате pdf.

« ИНФОРМАЦИЯ ОБО ВСЕХ РЕКЛАМОДАТЕЛЯХ  
ДУБЛИРУЕТСЯ НА САЙТЕ ЖУРНАЛА В ВИДЕ  
ПОДРОБНОГО СПРАВОЧНИКА ПО ФИРМАМ »»

**WWW.IZUM.DE**

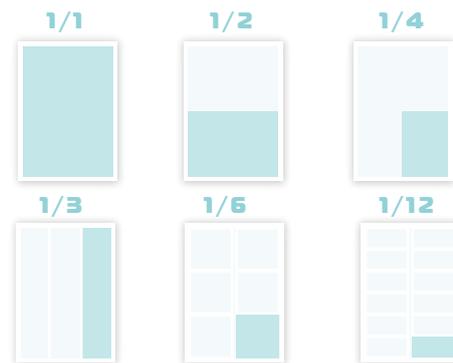


# РЕКЛАМА

Размер	Стоимость	Изготовление рекламного макета
2/1 (разворот)	900.00	179.00
4-я обложка	890.00	99.00
3-я обложка	560.00	99.00
2-я обложка	590.00	99.00
1/1	500.00	99.00
1/2	275.00	89.00
1/3	199.00	79.00
1/4	165.00	69.00
1/6	125.00	59.00
Купон (1/6, 2 стороны)	99.00	59.00
1/12	69.00	49.00
Строчная реклама+фото	100.00	

Скидки	
Skonto при оплате в течение 7 дней	2%
Реклама на сумму свыше 2.000	5%
Реклама на сумму свыше 5.000	10%
Реклама на сумму свыше 10.000	15%
Для рекламных агентов (vom Rechnungswert)	15%

Alle Preise in EUR zzgl. ges. MWST



Формат	Размер, мм
1/1	105x148
1/2 горизонтальная	105x74
1/2 вертикальная	52x148
1/4 горизонтальная	105x37
1/4 вертикальная	52x74
1/3 горизонтальная	105x49
1/3 вертикальная	35x148
1/6	52x49
1/12	52x24

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ К РЕКЛАМНЫМ МАКЕТАМ

**Носители:** CD-ROM, USB-stick, E-Mail

**Форматы файлов:** ai, eps, pdf, tiff.

- Не принимаются в работу рекламные материалы, содержащие шрифты и рекламные макеты, сверстанные в программе Corel Draw.
- Названия файлов могут содержать только латинские буквы.
- Все цвета должны быть CMYK Process Separation
- В файлах растровых иллюстраций не допускается использование LZW и JPEG-сжатия
- Все шрифты должны быть переведены в кривые
- Разрешение растровых иллюстраций: CMYK и Gray – 300 dpi; Журнал оставляет за собой право на изменение разрешения, если финальное разрешение иллюстрации в макете будет превышать указанные значения.
- Оригинал-макет должен сопровождаться распечаткой.
- Допустимо незначительное несоответствие цветов при публикации в журнале

# РЕКЛАМА

## КАЛЕНДАРЬ ТЕМАТИЧЕСКИХ ВЫПУСКОВ 2005/2006

Срок подачи до...	Тема выпуска	Рубрика „Прогулка”
Октябрь 19.09.05	Развлечения	Charlottenburg-Wilmersdorf
Ноябрь 17.10.05	Зимний отпуск	Mitte
Декабрь 19.11.05	Рождество, НГ	Tempelhof-Schoeneberg
Январь 15.12.05	Образование	Friedrichshain-Kreuzberg
Февраль 20.01.06	Мода весной	Neukoelln
Март 17.02.06	Рестораны	Pankow
Апрель 20.03.06	Отпуск	Treptow-Koepenick
Май 17.04.06	Музыка	Marzahn-Hellersdorf
Июнь 20.05.06	Деньги	Spandau
Июль 19.06.06	Мода осенью	Lichtenberg
Август 18.07.06	Красота и здоровье	Steglitz-Zehlendorf
Сентябрь 20.08.06	Технологии	Reinickendorf



## Allgemeine Geschäftsbedingungen des russischsprachigen Stadtmagazins „IZUM“.

§1 "Anzeigenauftrag" im Sinne der Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist der Vertrag über die Veröffentlichung einer oder mehrerer Anzeigen eines Werbungstreibenden oder sonstigen Inserenten in einer Druckschrift zum Zweck der Verbreitung.

§2 Anzeigen sind im Zweifel zur Veröffentlichung innerhalb eines Jahres nach Vertragsabschluss abzurufen. Ist im Rahmen eines Abschlusses das Recht zum Abruf einzelner Anzeigen eingeräumt, so ist der Auftrag innerhalb eines Jahres seit Erscheinen der ersten Anzeige abzuwickeln, sofern die erste Anzeige innerhalb der vorgegebenen Frist abgerufen und veröffentlicht wird.

§3 Wird ein Auftrag aus Umständen nicht erfüllt, die der Verlag nicht zu vertreten hat, so hat der Auftraggeber, unbeschadet etwaiger weiterer Rechtspflichten, den Umständen zwischen dem gewährten und dem der tatsächlichen Abnahme entsprechenden Nachlass dem Verlag zu erstatten. Diese Erstattung entfällt, wenn die Nichterfüllung auf höherer Gewalt im Risikobereich des Verlages beruht.

§4 Textteil -Anzeigen sind Anzeigen, die mindestens mit drei Seiten an den Text und nicht an andere Seiten angrenzen.

§5 Anzeigen, die auf Grund ihrer redaktionellen Gestaltung nicht als Werbeanzeigen erkennbar sind, werden als solche vom Verlag deutlich kenntlich gemacht.

§6 Der Verlag behält sich das Recht vor, Auftragsaufträge wegen des Inhalts, der Herkunft oder der Gestaltung in technischer Form nach einheitlichen und sachlich gerechtfertigten Grundsätzen des Verlages abzulehnen, wenn deren Inhalt gegen Gesetze und behördliche Bestimmungen verstößt oder deren Veröffentlichung für den Verlag unzumutbar ist. Dies gilt auch bei Auftragsaufträgen, die durch Agenturen oder Vertreter aufgegeben werden.

§7 Für die rechtzeitige Lieferung einwandfreier Druckunterlagen und Anzeigentexte ist der Auftraggeber verantwortlich. Für erkennbar ungeeignete, beschädigte oder unvollständige Druckunterlagen fordert der Verlag unverzüglich Ersatz an.

§8 Der Auftraggeber hat bei ganz oder teilweise unleserlichem, unrichtigem oder unvollständigem Abdruck der in Auftrag gegebenen Anzeige Anspruch auf Zahlungsminderung oder eine Ersatzanzeige im Ausmaß, in dem der Zweck der Anzeige tatsächlich beeinträchtigt wurde. Schadensersatzansprüche aus positiver Forderungsverletzung, Verschulden bei Vertragsabschluss und unerlaubter Handlung sind auch bei telefonischer Auftragserteilung ausgeschlossen. Schadensersatzansprüche aus Unmöglichkeit der Leistung und Verzug sind beschränkt auf Ersatz des vorhersehbaren Schadens und auf das für die betreffende Anzeige zu zahlende Entgelt. Dies gilt nicht für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit des Verlegers, seines gesetzlichen Vertreters und seines Erfüllungsgehilfen. Eine Haftung des Verlages für Schäden wegen Fehlens zugesicherter Eigenschaften bleibt unberührt.

§9 Der Verlag haftet im kaufmännischen Geschäftsverkehr nicht für grobe Fahrlässigkeit von Erfüllungsgehilfen; In den übrigen Fällen ist gegenüber Kaufleuten die Haftung für grobe Fahrlässigkeit dem Umfang nach auf den vorhersehbaren Schaden bis zur Höhe des betreffenden Anzeigenentgeltes beschränkt. Reklamationen müssen außer bei nicht offensichtlichen Mängeln innerhalb von vier Wochen nach Eingang von Rechnung und Beleg geltend gemacht werden.

§10 Der Auftraggeber trägt die Verantwortung für die Richtigkeit der zugesandten Probeabzüge; Diese werden nur auf ausdrücklichen Wunsch geliefert. Der Verlag berücksichtigt alle Fehlerkorrekturen, die ihm innerhalb der bei Übersendung des Probeabzugs gesetzten Frist mitgeteilt werden. Sind keine besonderen Größenvorschriften gegeben, so wird die nach Art der Anzeige übliche, tatsächliche Abdruckhöhe der Berechnung zugrunde gelegt.

§11 Bei Zahlungsverzug kann der Verlag weitere Ausführung des laufenden Auftrages bis zur vollständigen Bezahlung zurückstellen und für die restlichen Anzeigen Vorauszahlung verlangen. den Fall eines Zahlungsverzugs beauftragen wir ein Inkasso Unternehmen mit dem Einzug der fälligen Forderung.

§12 Bei Vorliegen begründeter Zweifel an der Bonität oder Zahlungsfähigkeit des Auftraggebers ist der Verlag berechtigt, auch während der Laufzeit eines Anzeigenabschlusses, das Erscheinen weiterer Anzeigen ohne Rücksicht auf ein ursprünglich vereinbartes Zahlungsziel von der Vorauszahlung des Betrages und von dem Ausgleich offener Verbindlichkeiten aus Rechnungsbeträgen abhängig zu machen.

§13 Je nach Art und Umfang des Auftrags werden auf Wunsch Anzeigenausschnitte, Belegseiten oder vollständige Belegnummern geliefert. Kann ein Beleg nicht mehr beschafft werden, so tritt eine rechtsverbindliche Bescheinigung über die Veröffentlichung und Verbreitung des Verlages an seine Stelle.

§14 Der Auftraggeber hat die Kosten für gewünschte oder zu vertretende erhebliche Änderungen ursprünglich vereinbarter Ausführungen des Auftrages zu tragen.

§15 Eine Stornierung des Auftrages ist nur bis zehn Tage vor dem Termin der Drucklegung möglich. Sollte der Auftrag nicht rechtzeitig storniert werden, so hat der Auftraggeber eine Stornogebühr von 30% der Auftragssumme zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer an den Verlag zu entrichten.

§16 Werbeagenturen und Werbemittler erhalten eine Agenturvergütung in Höhe von 15% des betreffenden Netto- Rechnungsbetrages. Voraussetzung ist, dass sie die Auftraggeber werblich beraten und eine entsprechende Dienstleistung nachweisen können. Werbemittler, Agenturen und freie Handelsvertreter sind verpflichtet, sich an die gültige Preisliste des Verlages zu halten. Die vom Verlag gewährte Mittlervergütung darf an die Auftraggeber weder ganz noch teilweise weitergegeben werden.

§17 Mit der Auftragserteilung bestätigt der Auftraggeber, dass er sämtliche zur Verwertung der Druckunterlagen des Verlages erforderlichen Urheber-, Leistungsschutz- und sonstigen Rechte abgelöst hat.

§18 Im Falle höherer Gewalt erlischt jede Verpflichtung des Verlages auf Erfüllung von Aufträgen und Leistungen von Schadensersatz. Es wird auch kein Schadensersatz für nicht veröffentlichte oder nicht rechtzeitig veröffentlichte Anzeigen geleistet.

§19 Erfüllungsort und Gerichtsstand für beide Teile ist, soweit das Gesetz zwingend nicht anders vorsieht, der Sitz des Verlages.

**Журнал «Изум»**

Издается Pixelplant GmbH ([www.pixelplant.de](http://www.pixelplant.de))  
Nuernberger Str. 27, 10789 Berlin

Tel.: (030) 21 01 66 44

Fax: (030) 21 01 66 45

[info@izum.de](mailto:info@izum.de)  
[www.izum.de](http://www.izum.de)

Geschäftsfuehrer: Dipl.-Inf. Ilia Souslov  
Handelsregister: Amtsgericht Charlottenburg von Berlin